

No. 31596

**FINLAND
and
RUSSIAN FEDERATION**

Agreement on the implementation of cooperation projects in the field of environmental protection at sites in the Republic of Karelia, the Leningrad, Murmansk, Novgorod and Pskov regions and the City of St. Petersburg (with annex). Signed at Helsinki on 5 November 1993

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 17 February 1995.

**FINLANDE
et
FÉDÉRATION DE RUSSIE**

Accord relatif à l'exécution de projets sur la protection de l'environnement dans la République karélienne, à Leningrad, à Murmansk, à Novgorod, à Pskov et à Saint-Petersbourg (avec annexe). Signé à Helsinki le 5 novembre 1993

Textes authentiques : finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 17 février 1995.

[TRANSLATION]

AGREEMENT ON THE IMPLEMENTATION OF COOPERATION PROJECTS IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL PROTECTION AT SITES IN THE REPUBLIC OF KARELIA, THE LENINGRAD, MURMANSK, NOVGOROD AND PSKOV REGIONS AND THE CITY OF ST. PETERSBURG

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRADUCTION]

ACCORD RELATIF À L'EXÉCUTION DE PROJETS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DANS LA RÉPUBLIQUE KARÉLIENNE, À LÉNINGRAD, À MURMANSK, À NOVGOROD, À PSKOV ET À SAINT-PETERSBOURG

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 10 December 1994, i.e., 30 days after the Parties had informed each other (on 10 November 1994) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 7.

¹ Entré en vigueur le 19 décembre 1994, soit 30 jours après que les Parties s'étaient informées (le 10 novembre 1994) de l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 7.